



פרשת נשא

PARASHAT NASO

Triennial Reading/Lectura Trienal - III
Bemidbar (Numbers/Números) 7:1-89

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[ז] א ויהי ביום כלות משה להקים את המשכן וימשח אתו ויקדש אתו ואת כל כליו ואת המזבח ואת כל כליו וימשחם ויקדש אתם: ב ויקריבו נשיאי ישראל ראשי בית אבתם הם נשיאי המטות הם העמדים על הפקדים: ג וביאו את קרבנם לפני יהוה שש עגלת צב ושני עשר בקר עגלה על שני הנשאים ושור לאחד ויקריבו אותם לפני המשכן: ד ויאמר יהוה אל משה לאמר: ה קח מאתם והיו לעבד את עבדת אהל מועד ונתתה אותם אל הלוים איש כפי עבדתו: ו ויקח משה את העגלת ואת הבקר ויתן אותם אל הלוים: ז את | שתי העגלות ואת ארבעת הבקר נתן לבני גרשון כפי עבדתם: ח ואת | ארבע העגלות ואת שמנת הבקר נתן לבני מררי כפי עבדתם ביד איתמר

בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן: ט וְלִבְנֵי קֹהֵת לֹא נָתַן כִּי־עֲבַדְתָּ הַקֹּדֶשׁ
עֲלֵהֶם בַּכֹּתֶף יִשָּׂאוּ: י וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת הַחֲנֹפֶת
הַמְזֻבָּח בַּיּוֹם הַמִּשָּׁח אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת־קָרְבָּנָם
לְפָנַי הַמְזֻבָּח: יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם
נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנָם לְחֲנֹפֶת הַמְזֻבָּח: ס

[7] 1. And it came to pass on the day that Moses had finished setting up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all its instruments, both the altar and all its utensils, and had anointed them, and sanctified them; 2. That the princes of Israel, chiefs of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and who were over them who were counted, offered; 3. And they brought their offering before Hashem, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox; and they brought them before the tabernacle. 4. And Hashem spoke to Moses, saying, 5. Take it from them, that they may be to do the service of the Tent of Meeting; and you shall give them to the Levites, to every man according to his service. 6. And Moses took the wagons and the oxen, and gave them to the Levites. 7. Two wagons and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service; 8. And four wagons and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest. 9. But to the sons of Kohath he gave none; because the service of the sanctuary belonging to them was that they should carry upon their shoulders. 10. And the princes offered for dedicating of the altar in the day that it was anointed; the princes offered their offering before the altar. 11. And Hashem said to Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

[7] 1. Y sucedió que el día que Moisés terminó de levantar el tabernáculo, lo ungió y lo santificó, junto con todos sus instrumentos, tanto el altar como todos sus utensilios, y los ungió y los santificó; 2. Que los príncipes de Israel, jefes de las casas de sus padres, que eran los príncipes de las tribus, y que estaban sobre los contados, ofrecieron; 3. Y trajeron su ofrenda ante Hashem, seis carros cubiertos, y doce bueyes; un carro para dos de los príncipes, y para cada uno un buey; y los trajeron delante del tabernáculo. 4. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 5. Tómallo de ellos, para que puedan hacer el servicio de la Tienda de Reunión; y las darás a los levitas, a cada uno según su servicio. 6. Y Moisés tomó las carretas y los bueyes, y se los dio a los levitas. 7. Dio dos carros y cuatro bueyes a los hijos de Gersón, según su servicio; 8. Y dio a los hijos de Merari cuatro carros y ocho bueyes, conforme a su ministerio, al mando de Itamar hijo del sacerdote Aarón. 9. Pero a los hijos de Coat no les dio nada; porque el servicio del santuario que les pertenecía era que lo llevaran sobre sus hombros. 10. Y los príncipes ofrecieron por la dedicación del altar el día que fue ungido; los príncipes ofrecieron su ofrenda delante del altar. 11. Y Hashem dijo a Moisés: Ellos ofrecerán su ofrenda, cada príncipe en su día, para la dedicación del altar.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

יב וַיְהִי הַמִּקְרִיב בַּיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן אֶת־קֶרְבָּנוֹ נַחֲשׁוֹן
 בֶּן־עַמִּינָדָב לְמִטָּה יְהוּדָה: יג וְקֶרְבָּנוֹ קִעְרַת־כֶּסֶף אַחַת
 שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל
 בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
 לְמִנְחָה: יד כֹּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת: טו פֶּר אֶחָד
 בֶּן־בְּקָר אֵיל אֶחָד כֹּבֵשׁ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:
 טז שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: יז וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר
 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֹּבֵשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב: פ יח בַּיּוֹם הַשְּׁנִי
 הַקְּרִיב נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר נָשִׂיא יִשְׁשֹׁכָר: יט הַקְּרִיב
 אֶת־קֶרְבָּנוֹ קִעְרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
 מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם |
 מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כ כֹּף אַחַת עֲשָׂרָה
 זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת: כא פֶּר אֶחָד בֶּן־בְּקָר אֵיל אֶחָד
 כֹּבֵשׁ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: כב שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד
 לְחַטָּאת: כג וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
 עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֹּבֵשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נְתַנְאֵל
 בֶּן־צוּעָר: פ

12. And he who offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of

the tribe of Judah; 13. And his offering was one silver dish, the weight of it was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 14. One spoon of ten shekels of gold, full of incense; 15. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 16. One kid of the goats for a sin offering; 17. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Nahshon the son of Amminadab. 18. On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer; 19. He offered for his offering one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 20. One spoon of gold of ten shekels, full of incense; 21. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 22. One kid of the goats for a sin offering; 23. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.

12. Y el que ofreció su ofrenda el primer día fue Nahshon hijo de Aminadab, de la tribu de Judá; 13. Y su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, según el siclo del santuario; ambos estaban llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 14. Una cuchara de diez siclos de oro, llena de incienso; 15. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 16. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 17. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Naasón hijo de Aminadab. 18 El segundo día ofreció Natanael hijo de Zuar, príncipe de Isacar; 19 Ofreció como su ofrenda un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, conforme al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 20. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 21. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 22. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 23. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Natanael hijo de Zuar.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

כד ביום השלישי נשיא לבני זבולן אליאב בן-חלץ:
 כה קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק
 אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם | מלאים
 סלת בלולה בשמן למנחה: כו כף אחת עשרה זהב
 מלאה קטרת: כז פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד

בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: כח שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: כט וּלְזֶבַח
הַשְּׁלָמִים בַּקֹּר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן: פ
ל בַּיּוֹם הַרְבִּיעִי נִשְׂיָא לְבְנֵי רְאוּבֵן אֶלְיָצוּר בֶּן־שִׁדִּיאֹר:
לא קָרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזָּרֶק
אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מִלֵּאִים
סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה: לב כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זֶה
מִלֵּאָה קְטֹרֶת: לג פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד
בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: לד שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: לה וּלְזֶבַח
הַשְּׁלָמִים בַּקֹּר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֶלְיָצוּר בֶּן־שִׁדִּיאֹר:
פ

24. On the third day Eliab the son of Helon, prince of the sons of Zebulun, did offer; 25. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 26. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 27. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 28. One kid of the goats for a sin offering; 29. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Eliab the son of Helon. 30. On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the sons of Reuben, did offer; 31. His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 32. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 33. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 34. One kid of the goats for a sin offering; 35. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Elizur the son of Shedeur.

24. Al tercer día hizo ofrenda Eliab hijo de Helón, príncipe de los hijos de Zabulón; 25. Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 26. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 27. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 28. Un cabrito como ofrenda por el

pecado; 29. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Eliab hijo de Helón. 30. Al cuarto día hizo ofrenda Elisur hijo de Sedeur, príncipe de los hijos de Rubén; 31. Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, conforme al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 32. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 33. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 34. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 35. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Elizur hijo de Sedeur.

רביעי – משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

לו ביום החמישי נשיא לבני שמעון שלמיאל
בן-צורי-שדי: לו קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה
משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש
שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: לח כף אחת
עשרה זהב מלאה קטרת: לט פרא אחד בן-בקר איל אחד
כבש-אחד בן-שנתו לעלה: מ שעיר-עזים אחד
לחטאת: מא ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה
עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן
שלמיאל בן-צורי-שדי: פ מב ביום הששי נשיא לבני
גד אליסף בן-דעואל: מג קרבנו קערת-כסף אחת
שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל
בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן
למנחה: מד כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת: מה פרא

אֶחָד בֶּן־בְּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
 מִן שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחֹטֵאת׃ מִזֹּ וּלְזֹבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר
 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרֵבֵן אֶלִּיסָף בֶּן־דָּעוּאֵל׃ פ

36. On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the sons of Simeon, did offer; 37. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 38. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 39. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 40. One kid of the goats for a sin offering; 41. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai. 42. On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the sons of Gad, offered; 43. His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty shekels, a silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 44. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 45. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 46. One kid of the goats for a sin offering; 47. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

36. El quinto día ofreció Selumiel, hijo de Zurisadai, príncipe de los hijos de Simeón; 37. Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 38. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 39. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 40. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 41. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Selumiel hijo de Zurisadai. 42. El sexto día ofreció Eliasaf hijo de Deuel, príncipe de los hijos de Gad; 43. Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, conforme al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 44. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 45. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 46. Un cabrito de las cabras como ofrenda por el pecado; 47. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Eliasaf hijo de Deuel.

חמישי – אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

מה ביום השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע
 בן-עמיהוד: מט קרבנו קערת-כסף אחת שלשים ומאה
 משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש
 שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה: נ כף אחת
 עשרה זהב מלאה קטרת: נא פר אחד בן-בקר איל אחד
 כבש-אחד בן-שנתו לעלה: נב שעיר-עזים אחד
 לחטאת: נג ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה
 עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן
 אלישמע בן-עמיהוד: פ נד ביום השמיני נשיא לבני
 מנשה גמליאל בן-פדהצור: נה קרבנו קערת-כסף אחת
 שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל
 בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן
 למנחה: נו כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת: נז פר אחד
 בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:
 נח שעיר-עזים אחד לחטאת: נט ולזבח השלמים בקר
 שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה
 חמשה זה קרבן גמליאל בן-פדהצור: פ

48. On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered; 49. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 50. One golden spoon of ten

shekels, full of incense; 51. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 52. One kid of the goats for a sin offering; 53. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Elishama the son of Ammihud. 54. On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the sons of Manasseh; 55. His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 56. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 57. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 58. One kid of the goats for a sin offering; 59. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.

48. En el séptimo día Elisama, hijo de Amihud, príncipe de los hijos de Efraín, ofreció; 49. Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, según el siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 50. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 51. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 52. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 53. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Elisama hijo de Amihud. 54. El octavo día ofreció a Gamaliel hijo de Pedasur, príncipe de los hijos de Manasés; 55. Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, conforme al siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 56. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 57. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 58. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 59. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Gamaliel hijo de Pedasur.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יִסּוּד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

בַּיּוֹם הַהֵוא שִׁשִׁי נָשִׂיא לְבָנֵי בְנֵימָן אֲבִידָן בֶּן-גְּדֵעֲנִי:
 קָרְבָּנוֹ קִעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
 אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מִלְּאִים
 סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: סב כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב
 מִלְּאָה קִטְרֶת: סג פָּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד
 בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: סד שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחֹטֵאת: סה וּלְזֶבַח

הַשְּׁלֹמִים בַּקָּר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כִּבְשִׁים בְּנֵי־שֵׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרַבַּן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי: פ
סו בַּיּוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבְנֵי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי:
סז קָרַבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזָּרָק
אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים
סח סֶלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה: סח כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זֶה־ב
סט מְלֵאָה קְטֹרֶת: סט פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁ־אֶחָד
ע בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: ע שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת: עא וְלִזְבַּח
הַשְּׁלֹמִים בַּקָּר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כִּבְשִׁים בְּנֵי־שֵׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרַבַּן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי:
פ

60. On the ninth day Abidan the son of Gideon, prince of the sons of Benjamin, offered; 61. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 62. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 63. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 64. One kid of the goats for a sin offering; 65. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Abidan the son of Gideon. 66. On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the sons of Dan, offered; 67. His offering was one silver dish, the weight of which was an hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 68. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 69. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 70. One kid of the goats for a sin offering; 71. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.

60. En el noveno día Abidán, hijo de Gedeoni, príncipe de los hijos de Benjamín, fue ofrecido; 61 Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, según el siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 62. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 63. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 64. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 65. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la

ofrenda de Abidán hijo de Gedeoni. 66. En el día décimo, Ahiezer, hijo de Ammishaddai, príncipe de los hijos de Dan, ofreció; 67. Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, según el siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 68. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 69. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 70. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 71. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Ahiezer hijo de Amisadai.

שְׁבִיעִי – דָּוִד (מַלְכוּת)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

עב בְּיוֹם עֲשֵׂתִי עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לְבָנֵי אֲשֶׁר פָּגְעִיאוּ
בֶּן-עֶכְרָן: עג קָרְבָּנוֹ קְעֵרֶת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
שְׁנֵיהֶם | מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: עד כֹּף אַחַת
עֲשָׂרָה זָהָב מִלֵּאָה קְטֹרֶת: עה פֶּר אֶחָד בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד
כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה: עו שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד
לְחֹטֵאת: עז וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן
פָּגְעִיאוֹ בֶּן-עֶכְרָן: פ בְּיוֹם שְׁנַיִם עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא
לְבָנֵי נִפְתָּלִי אַחִירֵע בֶּן-עֵינָן: עט קָרְבָּנוֹ קְעֵרֶת-כֶּסֶף אַחַת
שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעִים שֶׁקֶל
בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
לְמִנְחָה: פ כֹּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מִלֵּאָה קְטֹרֶת: פא פֶּר אֶחָד
בֶּן-בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

פב שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: פג וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בֶּקָר
 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה
 חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אַחִירָע בֶּן־עֵינָן: פד זֹאת | חֲנֻכַּת
 הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמָּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל קִעֲרוֹת
 כֶּסֶף שְׁתֵּים עָשָׂר מִזְרְקֵי־כֶסֶף שְׁנַיִם עָשָׂר כַּפּוֹת זָהָב
 שְׁתֵּים עָשָׂר: פה שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקְּעָרָה הָאֶחָת כֶּסֶף
 וְשִׁבְעִים הַמִּזְרָק הָאֶחָד כָּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אֲלֻפִּים
 וְאַרְבַּע־מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: פו כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים־עָשָׂרָה
 מִלֵּאת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכֶּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כָּל־זָהָב
 הַכַּפּוֹת עֲשָׂרִים וּמֵאָה: פז כָּל־הַבָּקָר לְעֹלָה שְׁנַיִם עָשָׂר
 פָּרִים אֵילִם שְׁנַיִם־עָשָׂר כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עָשָׂר
 וּמִנְחָתָם וְשְׁעִירֵי עִזִּים שְׁנַיִם עָשָׂר לְחַטָּאת: פח וְכָל בֶּקָר |
 זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֲשָׂרִים וְאַרְבַּעַּה פָּרִים אֵילִם שְׁנַיִם
 עֶתְדִים שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם זֹאת חֲנֻכַּת
 הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמָּשַׁח אֹתוֹ: פט וּבָבֹא מִשָּׁה אֶל־אֶהֱל
 מוֹעֵד לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹהֵי מִעַל
 הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדוּת מִבֵּין שְׁנֵי הַכּוֹרְבִים וַיְדַבֵּר
 אֱלֹהֵי: פ פ פ

72. On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the sons of Asher, offered; 73. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 74. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 75. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 76. One kid of the goats for a sin offering; 77. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen,

five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Pagiel the son of Ocran. 78. On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the sons of Naphtali, offered; 79. His offering was one silver dish, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering; 80. One golden spoon of ten shekels, full of incense; 81. One young bull, one ram, one lamb of the first year, for a burnt offering; 82. One kid of the goats for a sin offering; 83. And for a sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five lambs of the first year; this was the offering of Ahira the son of Enan. 84. This was the dedication of the altar, in the day when it was anointed, by the princes of Israel; twelve dishes of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold; 85. Each dish of silver weighing a hundred and thirty shekels, each bowl seventy; all the silver utensils weighed two thousand and four hundred shekels, according to the shekel of the sanctuary; 86. The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, according to the shekel of the sanctuary; all the gold of the spoons was a hundred and twenty shekels. 87. All the oxen for the burnt offering were twelve bulls, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meal offering; and the kids of the goats for sin offering twelve. 88. And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after it was anointed. 89. And when Moses went into the Tent of Meeting to speak with him, then he heard the voice of one speaking to him from the covering that was upon the ark of Testimony, from between the two kerubim; and he spoke to him.

72. En el undécimo día Pagiel, hijo de Ocrán, príncipe de los hijos de Aser, ofreció; 73 Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, según el siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 74. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 75. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 76. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 77. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Pagiel, hijo de Ocrán. 78. En el duodécimo día Ahira hijo de Enan, príncipe de los hijos de Neftalí, ofreció; 79. Su ofrenda fue un plato de plata de ciento treinta siclos de peso, un jarro de plata de setenta siclos, según el siclo del santuario; ambos llenos de flor de harina amasada con aceite para ofrenda de cereal; 80. Una cuchara de oro de diez siclos, llena de incienso; 81. Un novillo, un carnero, un cordero de un año, para holocausto; 82. Un cabrito como ofrenda por el pecado; 83. Y como sacrificio de las ofrendas de paz, dos bueyes, cinco carneros, cinco machos cabríos, cinco corderos de un año; esta fue la ofrenda de Ahira hijo de Enan. 84. Esta fue la dedicación del altar, en el día en que fue ungido, por los príncipes de Israel; doce platos de plata, doce tazones de plata, doce cucharas de oro; 85 Cada plato de plata pesaba ciento treinta siclos, cada cuenco setenta; todos los utensilios de plata pesaban dos mil cuatrocientos siclos, conforme al siclo del santuario; 86. Las cucharas de oro eran doce, llenas de incienso, de diez siclos de peso cada una, según el siclo del santuario; todo el oro de las cucharas, ciento veinte siclos. 87. Todos los bueyes para el holocausto fueron doce toros, los carneros doce, los corderos de un año doce, con su ofrenda de harina; y los cabritos de las cabras para expiación, doce. 88. Y todos los bueyes para el sacrificio de las ofrendas de paz fueron veinticuatro novillos, los carneros sesenta, los machos cabríos sesenta, los corderos de un año sesenta. Esta fue la dedicación del altar, después de haber sido ungido. 89. Y cuando Moisés entró en la Tienda de Reunión para hablar con él, oyó la voz de uno que le hablaba desde la cubierta que estaba sobre el arca del Testimonio, de entre los dos querubines; y le habló.

מפטיר

MAFTIR

פז כֹּל־הַבָּקָר לְעֹלָה שְׁנַיִם עֶשְׂרִים פָּרִים אֵילִם שְׁנַיִם־עֶשְׂרִים
 כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עֶשְׂרִים וּמִנְחָתָם וְשַׁעֲרֵי עֲזִים
 שְׁנַיִם עֶשְׂרִים לְחֹטֵאתָ: פח וְכֹל בָּקָר | זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים
 וְאַרְבַּעַּה פָּרִים אֵילִם שְׁשִׁים עֶתְדִים שְׁשִׁים כְּבָשִׂים
 בְּנֵי־שָׁנָה שְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמָּשַׁח אֹתוֹ:
 פט וּבָבֹא מֹשֶׁה אֶל־אַהֲלֵ מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע
 אֶת־הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹהֵי מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדוּת
 מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר אֵלָיו: פ פ פ

87. All the oxen for the burnt offering were twelve bulls, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meal offering; and the kids of the goats for sin offering twelve. 88. And all the oxen for the sacrifice of the peace offerings were twenty four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after it was anointed. 89. And when Moses went into the Tent of Meeting to speak with him, then he heard the voice of one speaking to him from the covering that was upon the ark of Testimony, from between the two kerubim; and he spoke to him.

87. Todos los bueyes para el holocausto fueron doce toros, los carneros doce, los corderos de un año doce, con su ofrenda de harina; y los cabritos de las cabras para expiación, doce. 88. Y todos los bueyes para el sacrificio de las ofrendas de paz fueron veinticuatro novillos, los carneros sesenta, los machos cabríos sesenta, los corderos de un año sesenta. Esta fue la dedicación del altar, después de haber sido ungido. 89. Y cuando Moisés entró en la Tienda de Reunión para hablar con él, oyó la voz de uno que le hablaba desde la cubierta que estaba sobre el arca del Testimonio, de entre los dos querubines; y le habló.